



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР**

---

**КРАНЫ ГРУЗОПОДЪЕМНЫЕ**

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**ГОСТ 27555-87  
(ИСО 4306/1-85)**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ**

**Москва**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР**

---

**КРАНЫ ГРУЗОПОДЪЕМНЫЕ**

**Термины и определения**

Cranes.  
Terms and definitions

**ГОСТ  
27555-87**

**(ИСО 4306/1-85)**

**Дата введения 01.01.89**

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области краностроения.

Настоящий стандарт распространяется на все основные виды грузоподъемных кранов, их параметры и узлы.

Термины, устанавливаемые настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации или использующих результаты этой деятельности.

Стандартизованные термины с определениями приведены [в табл. 1](#).

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов - синонимов стандартизованного термина не допускается.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменить, введя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

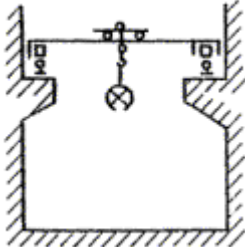
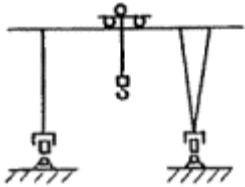
[В табл. 1](#) к терминам приведены схемы.

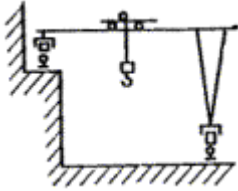
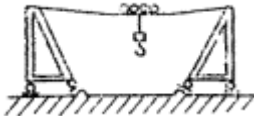
[В табл. 1](#) в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (Е) и французском (F) языках.

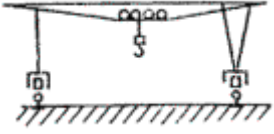
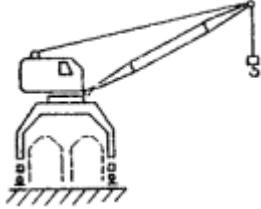
Алфавитные указатели содержащихся в стандарте терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов приведены [в табл. 2 - 4](#).

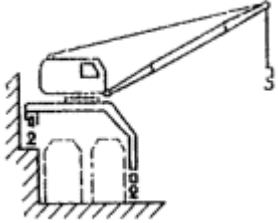
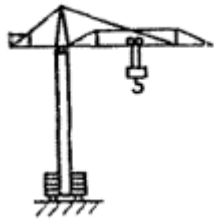
Таблица 1

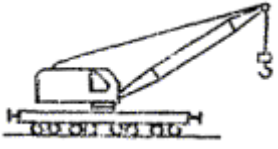
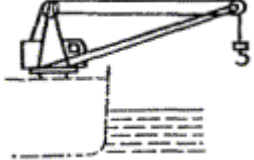
Термин	Определение	Схема
<b>ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ</b>		
1. Кран грузоподъемный	Машина циклического действия, предназначенная для подъема и перемещения в пространстве груза, подвешенного с помощью крюка или удерживаемого другим грузозахватным органом	-
<b>Классификация кранов по конструкции</b>		

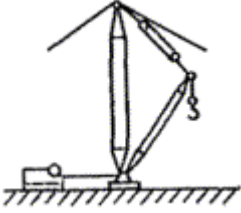
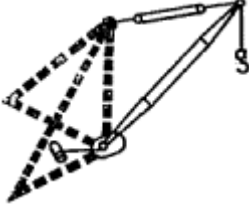
Термин	Определение	Схема
<p>2. Кран мостового типа</p> <p>(E) Overhead type crane</p> <p>(F) Appareil de levage du type pont</p>	<p>Кран, у которого грузозахватный орган подвешен к грузовой тележке, тали или стреловому крану, перемещающимся по мосту</p>	-
<p>3. Кран мостовой</p> <p>(E) Overhead traveling crane</p> <p>(F) Pont roulant</p>	<p>Кран мостового типа, несущие элементы конструкции которого опираются непосредственно на подкрановый путь</p>	
<p>4. Кран козловой</p> <p>(E) Portal bridge crane</p> <p>(F) Pont portique</p>	<p>Кран мостового типа, несущие элементы конструкции которого опираются на подкрановый путь с помощью двух опорных стоек</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>5. Кран полукозловой</p> <p>(E) Semi-portal bridge crane</p> <p>(F) Pont semi-portique</p>	<p>Кран мостового типа, несущие элементы конструкции которого опираются на подкрановый путь, с одной стороны, а с другой - с помощью опорной стойки</p>	
<p>6. Кран кабельного типа</p> <p>(E) Cable type crane</p> <p>(F) Appareil de levage du type blondin</p>	<p>Кран, у которого грузозахватный орган подвешен к грузовой тележке, перемещающейся по несущим канатам, закрепленным на двух опорах</p>	<p>-</p>
<p>7. Кран кабельный</p> <p>(E) Cable crane</p> <p>(F) Blondin</p>	<p>Кран, несущими элементами у которого являются канаты, закрепленные в верхней части опорных мачт</p>	

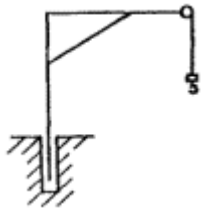
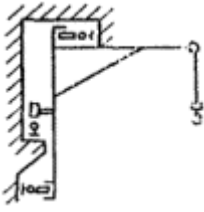
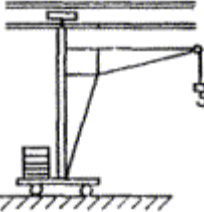
Термин	Определение	Схема
<p>8. Кран кабельный мостовой</p> <p>(E) Portal cable crane</p> <p>(F) Pont portique a cable</p>	<p>Кран, несущими элементами у которого являются канаты, закрепленные на концах моста, установленного на опорных стойках</p>	
<p>9. Кран стрелового типа</p> <p>(E) Jib type crane</p> <p>(F) Appareil de levage du type grue</p>	<p>Кран, у которого грузозахватный орган подвешен к стреле или тележке, перемещающейся по стреле</p>	<p style="text-align: center;">-</p>
<p>10. Кран порталый</p> <p>(E) Portal slewing crane</p> <p>(F) Grue orientable sur portique</p>	<p>Кран стрелового типа передвижной, поворотный на портале, предназначенный для пропуска железнодорожного или автомобильного транспорта</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>11. Кран полупортальный</p> <p>(E) Semi-portal slewing crane</p> <p>(F) Grue orientable sur semi-portique</p>	<p>Кран стрелового типа передвижной, поворотный, на полупортале, предназначенном для пропуска железнодорожного или автомобильного транспорта</p>	
<p>12. Кран стреловой самоходный</p> <p>(E) Mobile crane</p> <p>(F) Grue mobile</p>	<p>Кран стрелового типа, который может быть снабжен башенно-стреловым оборудованием и может перемещаться с грузом или без груза, не требуя специальных путей и устойчивость которого, обеспечивается за счет силы тяжести</p>	<p>-</p>
<p>13. Кран башенный</p> <p>(E) Tower crane</p> <p>(F) Grue a tour</p>	<p>Кран стрелового типа поворотный со стрелой, закрепленной в верхней части вертикально расположенной башни.</p>	

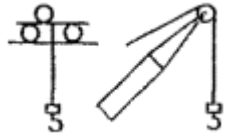
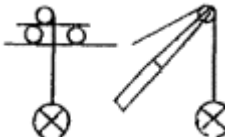
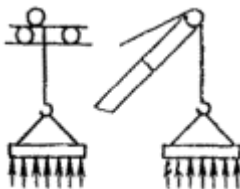
Термин	Определение	Схема
<p>14. Кран железнодорожный</p> <p>(E) Railway crane</p> <p>(F) Grue sur voie ferree</p>	<p>Кран стрелового типа, смонтированный на платформе, передвигающейся по железнодорожному пути</p>	
<p>15. Кран плавучий</p> <p>(E) Floating crane</p> <p>(F) Grue flot-tante</p>	<p>Кран стрелового типа на самоходном или несамоходном понтоне, предназначенном для его установки и передвижения</p>	<p>-</p>
<p>16. Кран стреловой судовой</p> <p>(E) Deck crane</p> <p>(F) Grue de bord</p>	<p>Кран стрелового типа поворотный, установленный на борту судна и предназначенный для его загрузки и разгрузки</p>	
<p>17. Кран мачтовый</p> <p>(E) Derrick crane (mast crane)</p> <p>(F) Mat de charge (grue-derrick)</p>	<p>Кран стрелового типа поворотный, со стрелой, закрепленной шарнирно на мачте, имеющей нижнюю и верхнюю опоры</p>	<p>-</p>

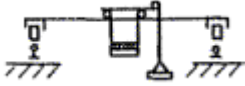
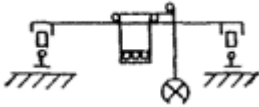
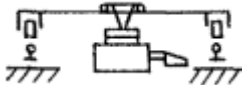
Термин	Определение	Схема
<p>18. Кран мачтовый вантовый</p> <p>(E) Guy-derrick crane</p> <p>(F) Grue-derrick a haubans</p>	<p>Кран мачтовый с закреплением верха мачты посредством канатных оттяжек-вантов</p>	
<p>19. Кран мачтовый жестконогий</p> <p>(E) Rigid-braced derrick crane</p> <p>(F) Grue-derrick a rigide</p>	<p>Кран мачтовый с закреплением верха мачты посредством жестких тяг</p>	
<p>20. Кран консольный</p> <p>(E) Cantilever crane</p> <p>(F) Grue a potence</p>	<p>Кран стрелового типа, грузозахватный орган которого подвешен к жестко закрепленной консоли (стреле) или тележке, перемещающейся по консоли (стреле)</p>	<p>-</p>

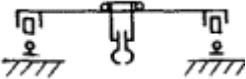
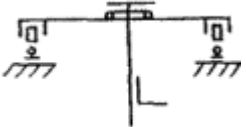
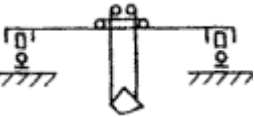


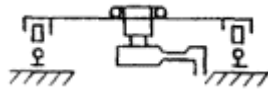
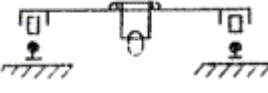
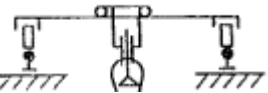
Термин	Определение	Схема
<p>21. Кран консольный на колонне</p> <p>(E) Pillar jib crane</p> <p>(F) Grue a fut (potence sur colonne)</p>	<p>Кран консольный, вращающийся на колонне, основание которой прикреплено к фундаменту, либо прикрепленный к колонне, которая может вращаться в подпятнике, размещенном в фундаменте</p>	
<p>22. Кран настенный</p> <p>(E) Wall crane</p> <p>(F) Grue murale</p>	<p>Кран консольный стационарный, прикрепленный к стене либо перемещающийся по надземному крановому пути, закрепленному на стене или несущей конструкции</p>	
<p>23. Кран велосипедный</p> <p>(E) Walking crane</p> <p>(F) Grue velocipede</p>	<p>Кран консольный, перемещающийся по наземному однорельсовому пути и удерживаемый верхней направляющей</p>	

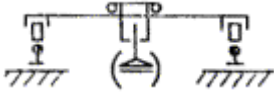
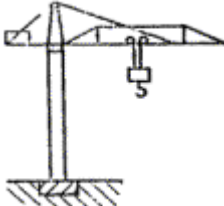
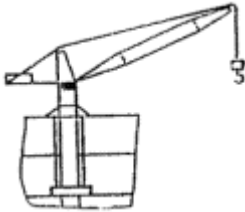
**Классификация кранов по виду грузозахватного органа**

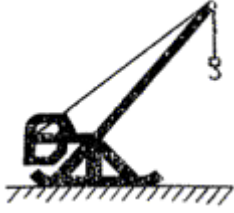
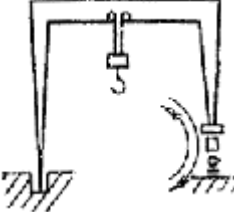
Термин	Определение	Схема
<p>24. Кран крюковой</p> <p>(E) Hook crane</p> <p>(F) Appareil de levage a crochet</p>	<p>Кран с грузозахватным органом в виде крюка</p>	
<p>25. Кран грейферный</p> <p>(E) Grabbing crane</p> <p>(F) Appareil de levage a benne pre-neuse</p>	<p>Кран, оборудованный грузозахватным органом в виде грейфера</p>	
<p>26. Кран магнитный</p> <p>(E) Magnet crane</p> <p>(F) Appareil de levage a electroporteur</p>	<p>Кран, оборудованный грузозахватным органом в виде электромагнита</p>	

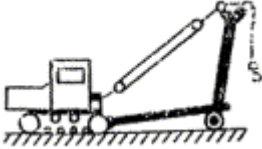
Термин	Определение	Схема
<p>27. Кран мультимагнитный</p> <p>(E) Box-handling crane with magnet</p> <p>(F) Pont roulant electroporteur pour auges a mitrailles (pont roulant a auges et a electroporteur)</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный грузозахватным органом в виде электромагнита и приспособлением для перемещения мульт</p>	
<p>28. Кран мультгрейферный</p> <p>(E) Box-handling crane with grab</p> <p>(F) Pont roulant a benne preneuse pour auges a mitrailles</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный грузозахватным органом в виде грейфера и приспособлением для перемещения мульт</p>	
<p>29. Кран мультдозавалочный</p> <p>(E) Open-hearth furnace charging crane</p> <p>(F) Pont roulant chargeur de four Martin (pont roulant chargeur de four)</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный хоботом для захвата мульт</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>30.           Кран штыревой</p> <p>(E) Electrode-handling crane</p> <p>(F) Pont roulant arrache-goujons</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный захватом для извлечения штырей из электролизеров</p>	
<p>31.           Кран-штабелер</p> <p>(E) Overhead travelling stacking crane</p> <p>(F) Pont roulant gerbeur</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный вертикальной колонной с устройством для штабелирования грузов</p>	
<p>32.           Кран литейный</p> <p>(E) Ladle crane</p> <p>(P) Pont roulant de coulee</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный механизмами подъема и опрокидывания литейного ковша</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>33. Кран посадочный</p> <p>(E) Ingot charging crane</p> <p>(F) Pont roulant chargeur de lingots</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный вращающейся колонной с горизонтальными клещами в нижней ее части для захвата и посадки в печь заготовок</p>	
<p>34. Кран ковочный</p> <p>(E) Forge crane</p> <p>(F) Pont roulant de forge</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный приспособлением для подъема, перемещения и поворота поковок</p>	
<p>35. Кран для раздевания слитков (стрипперный)</p> <p>(E) Stripper crane</p> <p>(F) Pont roulant demouleur (pont strippeur)</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный устройством для выталкивания слитков из изложниц</p>	

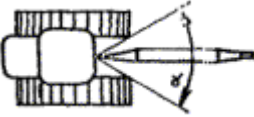
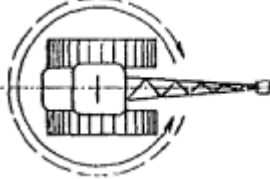
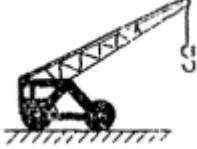
Термин	Определение	Схема
<p>36. Кран колодезный</p> <p>(E) Soaking pit crane</p> <p>(F) Pont roulant de four pit</p>	<p>Кран мостового типа, оборудованный клещевым захватом и предназначенный для обслуживания колодезных печей</p>	
<b>Классификация кранов по возможности перемещения</b>		
<p>37. Кран стационарный</p> <p>(E) Fixed base crane</p> <p>(F) Appereil de levage fixe (stationnaire)</p>	<p>Кран, закрепленный на фундаменте или на другом неподвижном основании</p>	
<p>38. Кран самоподъемный</p> <p>(E) Climbing crane</p> <p>(F) Appereil de levage a autosurelevation</p>	<p>Кран, установленный на конструкциях возводимого сооружения и перемещающийся вверх при помощи собственных механизмов по мере возведения сооружения</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>39. Кран переставной</p> <p>(E) Portable crane</p> <p>(F) Appareil de levage deplacable</p>	<p>Кран, установленный на основании и перемещаемый с места на место вручную или при помощи других грузоподъемных средств</p>	
<p>40. Кран радиальный</p> <p>(E) Radial crane</p> <p>(F) Appareil de levage pivotant</p>	<p>Кран, имеющий возможность перемещения при работе относительно одной стационарной опоры</p>	
<p>41. Кран передвижной</p> <p>(E) Travelling crane</p> <p>(F) Appareil de levage mobile</p>	<p>Кран, имеющий возможность передвижения при работе</p>	<p>-</p>

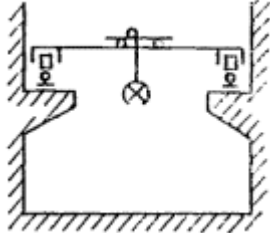
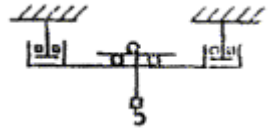
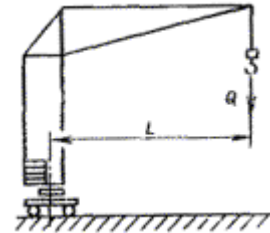
Термин	Определение	Схема
42. Кран самоходный  (E) Self-propelled crane  (F) Grue automotrice	Кран передвижной, оборудованный механизмом для передвижения при работе и транспортировке	-
43. Кран прицепной  (E) Trailer crane  (F) Grue remorquee	Кран передвижной, не оборудованный механизмом для передвижения и перемещаемый в прицепе за тягачом (буксиром)	
<b>Классификация кранов по виду привода</b>		
44. Кран ручной  (E) Manual crane  (F) Appareil de levage a main	Кран с ручным приводом его рабочих механизмов	-

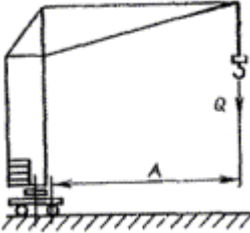


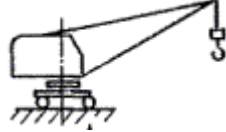
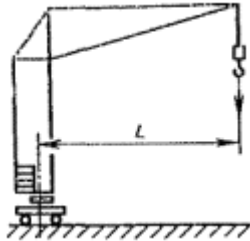
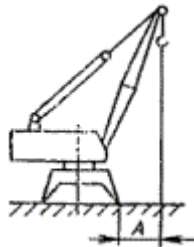
Термин	Определение	Схема
45. Кран электрический  (E) Electric crane  (F) Appareil de levage electrique	Кран с электрическим приводом его рабочих механизмов	-
46. Кран гидравлический  (E) Hydraulic crane  (F) Appareil de levage hydraulique	Кран с гидравлическим приводом его рабочих механизмов	-
<b>Классификация кранов по степени поворота</b>		
47. Кран поворотный  (E) Slewing crane  (F) Grue orientable	Кран, имеющий возможность вращения (в плане) поворотной части вместе с грузом относительно опорной части крана	-

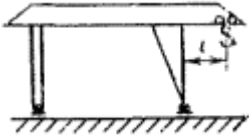
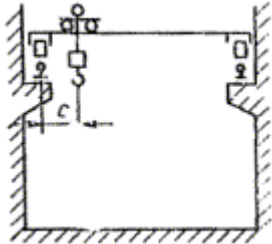
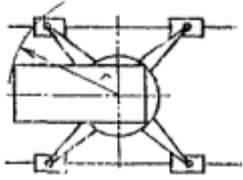
Термин	Определение	Схема
<p>48. Кран неполноповоротный</p> <p>(E) Limited slewing crane</p> <p>(F) Grue a orientation limitee</p>	<p>Кран поворотный, имеющий возможность вращения поворотной части от одного крайнего положения до другого на угол не менее 360°</p>	
<p>49. Кран полноповоротный</p> <p>(E) Full-circle slewing crane</p> <p>(F) Grue a orientation totale</p>	<p>Кран поворотный, имеющий возможность вращения поворотной части от одного крайнего положения до другого на угол более 360°</p>	
<p>50. Кран неповоротный</p> <p>(E) Non-slewing crane</p> <p>(F) Grue non orientable</p>	<p>Кран, не имеющий возможности вращения груза (в плане) относительно опорной части</p>	

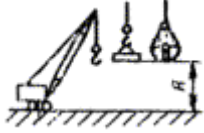
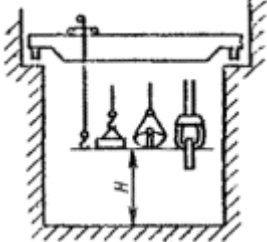
### Классификация кранов по способу опирания

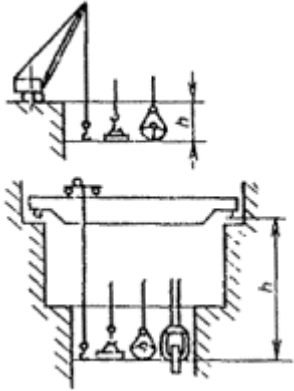
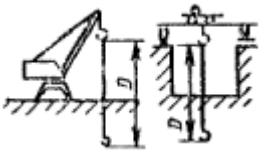
Термин	Определение	Схема
<p>51. Кран опорный</p> <p>(E) Supported crane</p> <p>(F) Appareil de levage pose</p>	<p>Кран мостовой, опирающийся на надземный крановый путь</p>	
<p>52. Кран подвесной</p> <p>(E) Underslung crane</p> <p>(F) Appareil de levage suspendu</p>	<p>Кран мостовой, подвешенный к нижним полкам подкранового пути</p>	
<b>ПАРАМЕТРЫ</b>		
<b>Нагрузки</b>		
<p>53. Момент грузовой <math>M=L \times Q</math></p> <p>(E) Load moment</p> <p>(F) Moment de la charge par rapport a l'axe d'orientation</p>	<p>Произведение значений вылета <math>L</math> и соответствующей ему грузоподъемности <math>Q</math></p>	

Термин	Определение	Схема
<p>54. Момент грузовой опрокидывающий <math>M=A \times Q</math></p> <p>(E) Load tipping moment</p> <p>(F) Moment de basculement</p>	<p>Произведение значений вылета от ребра опрокидывания <math>A</math> и соответствующей ему грузоподъемности <math>Q</math></p>	
<p>55. Конструктивная масса <math>G_k</math></p> <p>(E) Design mass</p> <p>(F) Masse nette</p>	<p>Масса крана без балласта и противовеса в незаправленном состоянии, т.е. без топлива, масла, смазочных материалов и воды. Для стреловых кранов принимается в сборе с основной стрелой и противовесом в незаправленном состоянии</p>	-
<p>56. Общая масса <math>G_o</math></p> <p>(E) Total mass</p> <p>(F) Masse totale</p>	<p>Полная масса крана в заправленном состоянии с балластом и противовесом</p>	-

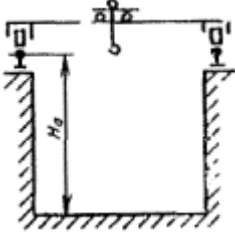
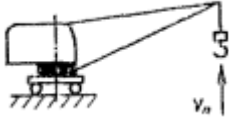
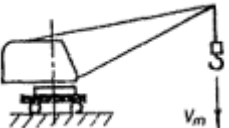
Термин	Определение	Схема
<p>57. Давление колеса <math>P</math></p> <p>(E) Wheel load</p> <p>(E) Charge sur un appui</p>	<p>Значение наибольшей вертикальной нагрузки, передаваемое одним ходовым колесом на подкрановый путь или на основание</p>	
<b>Линейные параметры крана</b>		
<p>58. Вылет <math>L</math></p> <p>(E) Radius</p> <p>(F) Portee</p>	<p>Расстояние по горизонтали от оси вращения поворотной части до вертикальной оси грузозахватного органа без нагрузки при установке крана на горизонтальной площадке</p>	
<p>59. Вылет от ребра опрокидывания <math>A</math></p> <p>(E) Outreach to tipping axis</p> <p>(F) Portee a partir de l'axe de basculement</p>	<p>Расстояние по горизонтали от ребра опрокидывания до вертикальной оси грузозахватного органа без нагрузки при установке крана на горизонтальной площадке</p>	

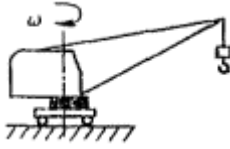
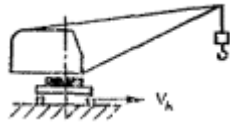
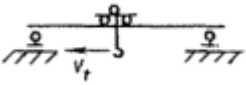
Термин	Определение	Схема
<p>60. Вылет консоли <math>l</math></p> <p>(E) Outreach from rail</p> <p>(F) Portee de bec</p>	<p>Наибольшее расстояние по горизонтали от оси опоры крана, ближайшей к консоли, до оси грузозахватного органа, расположенного на консоли</p>	
<p>61. Подход <math>C</math></p> <p>(E) Hook approach</p> <p>(F) Cote d'approche (appareil de type pont)</p>	<p>Минимальное расстояние по горизонтали от оси кранового рельса до вертикальной оси грузозахватного органа</p>	
<p>62. Габарит задний <math>r</math></p> <p>(E) Tail radius</p> <p>(F) Zone de debatement arriere</p>	<p>Наибольший радиус поворотной части крана со стороны, противоположной стреле</p>	

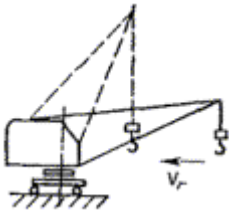
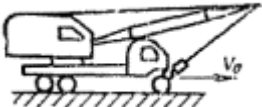
Термин	Определение	Схема
<p>63. Высота подъема <math>H</math></p> <p>(E) Load-lifting height</p> <p>(F) Course de levage</p>	<p>Расстояние по вертикали от уровня стоянки до грузозахватного органа, находящегося в верхнем положении:</p> <p>для крюков и вил - до их опорной поверхности;</p> <p>для прочих грузозахватных органов - до их нижней точки (в замкнутом положении)</p> <p>Для мостовых кранов высота подъема принимается от уровня пола. Высота подъема определяется без нагрузки при установке крана на горизонтальной площадке</p>	  

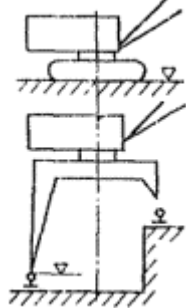
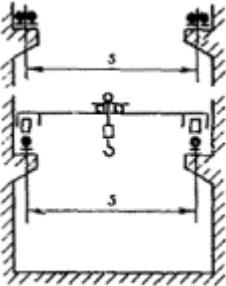
Термин	Определение	Схема
<p>64. Глубина опускания <math>h</math></p> <p>(E) Load-lowering height</p> <p>(F) Profondeur de descente</p>	<p>Расстояние по вертикали от уровня стоянки крана до грузозахватного органа, находящегося в нижнем рабочем положении:</p> <p>для крюков и вил - до их опорной поверхности;</p> <p>для прочих грузозахватных органов - до их нижней точки (в замкнутом положении)</p> <p>Для мостовых кранов глубина опускания принимается от уровня рельса. Глубина опускания определяется без нагрузки при установке крана на горизонтальной площадке</p>	
<p>65. Диапазон подъема <math>D</math></p> <p>(E) Lifting range</p> <p>(F) Amplitude de levage</p>	<p>Расстояние по вертикали между верхним и нижним рабочими положениями грузозахватного органа</p>	

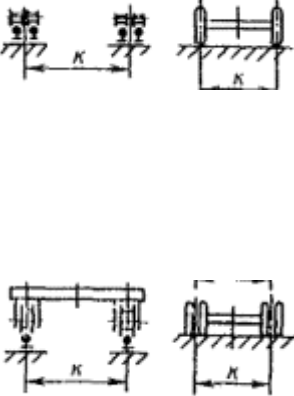
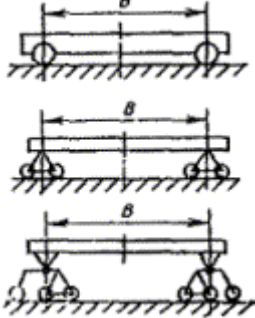
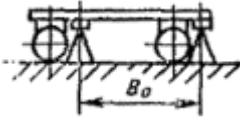


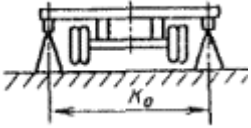
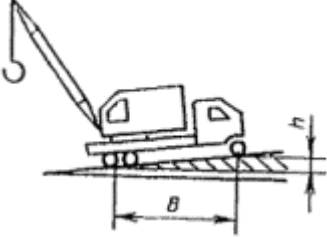
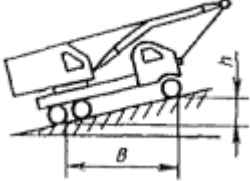
Термин	Определение	Схема
<p>66. Высота подкранового пути <math>H_0</math></p> <p>(E) Crane track height</p> <p>(F) Hauteur du chemin de roulement</p>	<p>Расстояние по вертикали от уровня пола (земли) до уровня головок рельсов подкранового пути</p>	
<b>Скорости рабочих движений</b>		
<p>67. Скорость подъема (опускания) груза <math>V_n</math></p> <p>(E) Load-lifting (- lowering) speed</p> <p>(F) Vitesse de levage (de descente) de la charge</p>	<p>Скорость вертикального перемещения рабочего груза в установленном режиме движения</p>	
<p>68. Скорость посадки <math>V_m</math></p> <p>(E) Precision load-lowering speed</p> <p>(F) Vitesse de pose (de mise en place)</p>	<p>Наименьшая скорость опускания наибольшего рабочего груза при монтаже или укладке в установленном режиме движения</p>	

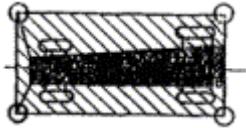

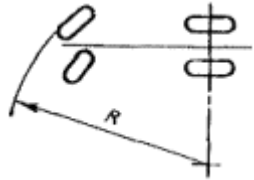
Термин	Определение	Схема
<p>69. Частота вращения <math>w</math></p> <p>(E) Slewing speed</p> <p>(F) Vitesse d'orientation</p>	<p>Угловая скорость вращения поворотной части крана в установившемся режиме движения. Определяется при наибольшем вылете с рабочим грузом при установке крана на горизонтальной площадке и скорости ветра не более 3 м/с на высоте 10 м</p>	
<p>70. Скорость передвижения <math>V_k</math></p> <p>(E) Travelling speed</p> <p>(F) Vitesse de translation</p>	<p>Скорость передвижения крана в установившемся режиме движения. Определяется при передвижении крана по горизонтальному пути с рабочим грузом и при скорости ветра не более 3 м/с на высоте 10 м</p>	
<p>71. Скорость передвижения тележки <math>V_t</math></p> <p>(E) Crab traversing speed</p> <p>(F) Vitesse de déplacement du chariot</p>	<p>Скорость передвижения грузовой тележки в установившемся режиме движения. Определяется при движении тележки по горизонтальному пути с наибольшим рабочим грузом и при скорости ветра не более 3 м/с на высоте 10 м</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>72. Скорость изменения вылета <math>V_T</math></p> <p>(E) Derricking speed</p> <p>(F) Vitesse de variation de la portee</p>	<p>Средняя скорость горизонтального перемещения рабочего груза в установившемся режиме движения. Определяется при изменении вылета от наибольшего до наименьшего при установке крана на горизонтальном пути и скорости ветра не более 3 м/с на высоте 10 м</p>	
<p>73. Время изменения вылета <math>t</math></p> <p>(E) Derricking time</p> <p>(F) Duree de releavage</p>	<p>Время, необходимое для изменения вылета от наибольшего до наименьшего. Определяется при изменении вылета под нагрузкой, равной грузоподъемности для наибольшего вылета при установке крана на горизонтальном пути при скорости ветра не более 3 м/с на высоте 10 м</p>	-
<p>74. Скорость транспорта <math>V_0</math></p> <p>(E) Transport (road) speed</p> <p>(E) Vitesse de route</p>	<p>Наибольшая скорость передвижения крана в транспортном положении, обеспечиваемая собственным приводом</p>	

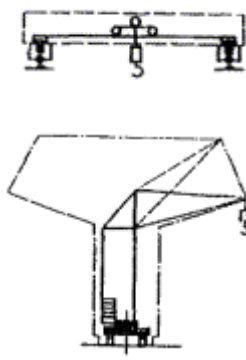
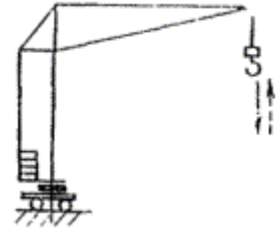
Термин	Определение	Схема
<p>75. Время рабочего цикла</p> <p>(E) Operation cycle time</p> <p>(F) Duree d'un cycle de travail</p>	<p>Время, затрачиваемое на осуществление одного установленного рабочего цикла</p>	-
<b>Параметры, связанные с подкрановыми путями</b>		
<p>76. Уровень стоянки крана</p> <p>(E) Crane datum level</p> <p>(F) Niveau d'appui d'un appareil de levage</p>	<p>Горизонтальная поверхность основания или поверхность головок рельсов, на которую опирается неповоротная часть крана. Для кранов, у которых опоры расположены на разной высоте, уровень стоянки крана определяется по нижней опоре крана</p>	
<p>77. Пролет <math>S</math></p> <p>(E) Span</p> <p>(F) Portee</p>	<p>Расстояние крана по горизонтали между осями рельсов подкранового пути для кранов мостового типа</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>78. Колея <math>K</math>:</p> <p>а) для кранов стрелового типа</p> <p>б) для грузовых тележек</p> <p>(E) Track centers</p> <p>(F) Voie</p>	<p>Расстояние по горизонтали между осями рельсов или колее (гусениц) ходовой части крана</p> <p>Расстояние между осями рельсов для передвижения тележки</p>	
<p>79. База <math>B</math></p> <p>(E) Base</p> <p>(F) Empattement</p>	<p>Расстояние между осями опор крана, измеренное по его продольной оси</p>	
<p>80. База выносных опор <math>B_0</math></p> <p>(E) Base on outriggers</p> <p>(F) Empattement des verins de calage</p>	<p>Расстояние между вертикальными осями выносных опор, измеренное по продольной оси крана</p>	

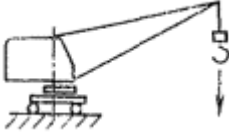
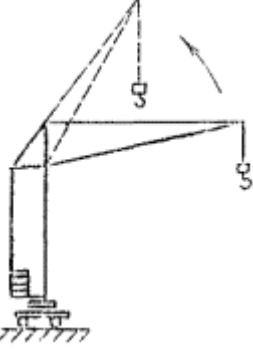
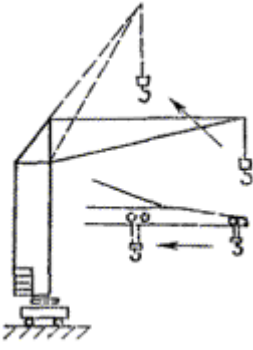
Термин	Определение	Схема
<p>81. Расстояние между выносными опорами <math>K_0</math></p> <p>(E) Distance between outriggers</p> <p>(F) Distance entre verins de calage</p>	<p>Расстояние между вертикальными осями выносных опор, измеренное поперек продольной оси крана</p>	
<p>82. Уклон пути <math>I</math></p> <p>(E) Gradient</p> <p>(F) Pente de la voie</p>	<p>Уклон, на котором допускается работа крана, определяют отношением</p> $i = \frac{h}{B},$ <p>выраженным в процентах, соответствующим разности уровней двух точек пути, находящихся на расстоянии <math>B</math>, равном базе крана. Значение разности уровней измеряется при отсутствии нагрузки на данный участок пути</p>	
<p>83. Уклон преодолеваемый</p> <p>(E) Gradeability</p> <p>(F) Pente franchissable</p>	<p>Уклон пути</p> $j = \frac{h}{B},$ <p>выраженный в процентах, преодолеваемый краном с постоянной транспортной скоростью</p>	

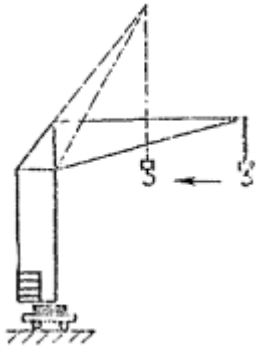
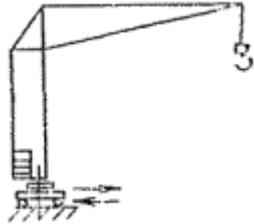
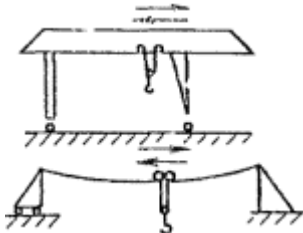
Термин	Определение	Схема
<p>84. Контур опорный</p> <p>(E) Support contour</p> <p>(F) Contour d'appui</p> <p>85. Радиус закругления <math>R_k</math></p> <p>(E) Track curvature radius</p> <p>(F) Rayon de courbure de la voie</p> <p>86. Наименьший радиус поворота <math>R</math></p> <p>(E) Minimum turning radius</p> <p>(F) Rayon minimal de braquage</p>	<p>Контур, образуемый горизонтальными проекциями прямых линий, соединяющих вертикальные оси опорных элементов крана (колес или выносных опор)</p> <p>Наименьший радиус закругления оси внутреннего рельса на криволинейном участке пути</p> <p>Радиус, описываемый внешним передним колесом крана при изменении направления движения</p>	  

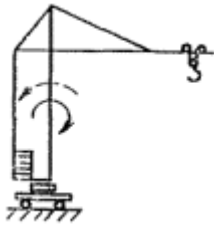
**Параметры общего характера**

Термин	Определение	Схема
<p>87. Режим работы</p> <p>(E) Classification group</p> <p>(F) Groupe de classification</p>	<p>Характеристика крана, учитывающая его использование по грузоподъемности и времени, а также число циклов работы</p>	-
<p>88. Габарит приближения</p> <p>(E) Crane clearance line</p> <p>(F) Gabarit d'approche</p>	<p>Пространство, определяемое условиями безопасности при работе крана вблизи сооружений, из пределов которого может выходить лишь грузозахватный орган при выполнении рабочих операций</p>	
<b>Движения</b>		
<p>89. Подъем (опускание) груза</p> <p>(E) Lifting (lowering) of load</p> <p>(F) Levage (descente) de la charge</p>	<p>Вертикальное перемещение груза</p>	




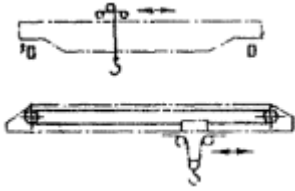
Термин	Определение	Схема
<p>90. Плавная посадка груза</p> <p>(E) Precision load-lowering</p> <p>(F) Levage (descente) de precision</p>	<p>Опускание груза с наименьшей скоростью при его монтаже или укладке (<a href="#">см. также 68</a>)</p>	
<p>91. Подъем (опускание) стрелы</p> <p>(E) Derricking (luffing)</p> <p>(F) Relevage (descente) de la fleche</p>	<p>Угловое движение стрелы в вертикальной плоскости</p>	
<p>92. Изменение вылета</p> <p>(E) Change in radius</p> <p>(F) Variation de la portee</p>	<p>Перемещение грузозахватного органа путем подъема, опускания или передвижения стрелы, или путем передвижения грузовой тележки</p>	

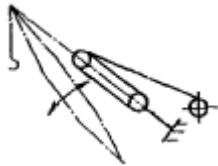
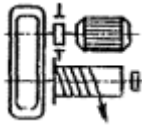
Термин	Определение	Схема
<p>93. Горизонтальный ход груза</p> <p>(E) Level luffing</p> <p>(F) <i>Displacement horizontal de la charge</i></p>	<p>Изменение вылета, осуществляемое подъемом стрелы, при котором груз автоматически перемещается по траектории, близкой к горизонтали</p>	 <p>The diagram shows a crane with a vertical mast and a horizontal jib. A load is suspended from the end of the jib. A dashed line indicates the original vertical position of the load. A solid line shows the jib tilted upwards, and the load has moved horizontally to the left, following a curved path that remains nearly horizontal. An arrow points to the left, indicating the direction of movement.</p>
<p>94. Передвижение крана</p> <p>(E) Travelling</p> <p>(F) <i>Translation de l'appareil de levage</i></p>	<p>Перемещение всего крана в рабочем положении</p>	 <p>The diagram shows a crane with a vertical mast and a horizontal jib. The entire crane assembly is shown moving horizontally to the right, as indicated by an arrow at the base of the mast. A load is suspended from the end of the jib.</p>
<p>95. Передвижение (направление)</p> <p>(E) Traversing (direction)</p> <p>(F) <i>Displacement (direction)</i></p>	<p>Перемещение грузовой тележки по мосту, несущему канату, стреле или консоли</p>	 <p>The diagram shows a crane system with a bridge supported by two pillars. A trolley is mounted on the bridge and is moving horizontally to the right, as indicated by an arrow. A load is suspended from the trolley. Below the bridge, a cable is shown supported by two pillars, with an arrow indicating the direction of movement.</p>

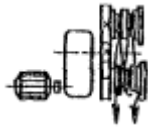

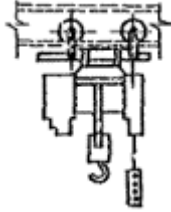
Термин	Определение	Схема
<p>96. Поворот (вращение)</p> <p>(E) Slewing</p> <p>(F) Orientation</p>	<p>Угловое движение поворотной части крана мостового или стрелового типа в горизонтальной плоскости</p>	
<b>Устойчивость крана</b>		
<p>97. Устойчивость крана</p> <p>(E) Crane stability</p> <p>(F) Stabilite</p>	<p>Способность крана противодействовать опрокидывающим моментам</p>	-
<p>98. Устойчивость грузовая</p> <p>(E) Stability under working conditions</p> <p>(F) Stabilite en charge</p>	<p>Способность крана противодействовать опрокидывающим моментам, создаваемым весом груза, силами инерции, ветровой нагрузкой рабочего состояния и другими факторами</p>	-

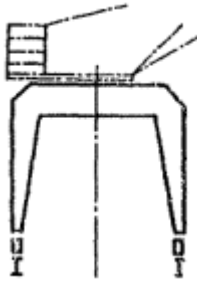
Термин	Определение	Схема
<p>99. Устойчивость собственная</p> <p>(E) Stability under no-load condition (crane assembled)</p> <p>(F) Stabilité propre</p>	<p>Способность крана противодействовать опрокидывающим моментам, создаваемым ветровой нагрузкой нерабочего состояния и другими факторами</p>	-
<p>100. Испытания статические</p> <p>(E) Static tests</p> <p>(F) Essais statiques</p>	<p>Испытания крана путем статического приложения нагрузки к грузозахватному органу, на X % превышающей грузоподъемность крана</p>	-
<p>101. Испытания динамические</p> <p>(E) Dynamic tests</p> <p>(F) Essais dynamiques</p>	<p>Испытания крана путем выполнения рабочих движений под нагрузкой, на Y % превышающей грузоподъемность крана</p>	-

## Узлы


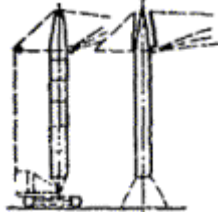
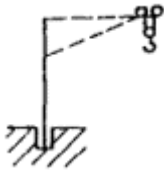
Термин	Определение	Схема
<p>102. Механизм подъема</p> <p>(E) Hoisting mechanism</p> <p>(F) Mecanisme de levage</p>	<p>Приводное устройство для подъема и опускания груза</p>	
<p>103. Механизм передвижения крана</p> <p>(E) Crane travel mechanism (F)</p> <p>Mecanisme de translation de l'appareil de levage</p>	<p>Приводное устройство для передвижения крана</p>	<p style="text-align: center;">-</p>
<p>104. Механизм передвижения тележки или тали</p> <p>(E) Crab or hoist traverse mechanism</p> <p>(F) Mecanisme de direction</p>	<p>Приводное устройство для передвижения грузовой тележки или тали</p>	

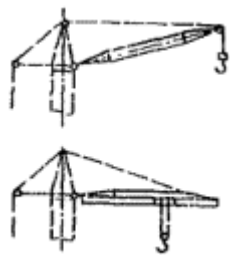
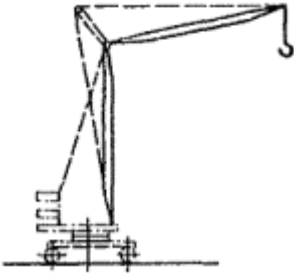
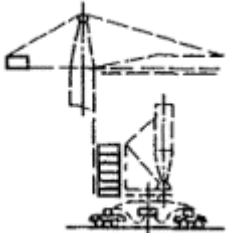
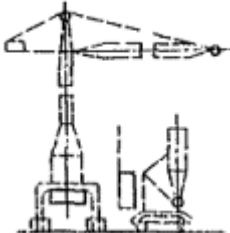
Термин	Определение	Схема
<p>105. Механизм изменения вылета</p> <p>(E) Derricking mechanism</p> <p>(F) Mecanisme de relevage</p>	<p>Приводное устройство для изменения вылета путем изменения угла наклона стрелы и (или) гуська</p>	
<p>106. Механизм поворота</p> <p>(E) Slewing mechanism</p> <p>(F) Mecanisme d'orientation</p>	<p>Приводное устройство для вращения поворотной части крана в горизонтальной плоскости</p>	<p>-</p>
<p>107. Лебедка</p> <p>(E) Winch</p> <p>(F) Treuil</p>	<p>Механизм, тяговое усилие которого передается посредством гибкого элемента (каната, цепи) от приводного барабана.</p>	

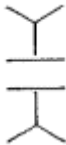
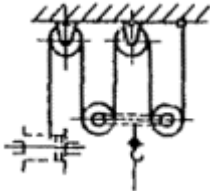

Термин	Определение	Схема
	<p>Типы лебедок:</p> <p>барабанная;</p> <p>с канатоведущими шкивами;</p> <p>шпилевая</p>	 
<p>108. Таль</p> <p>(E) Hoist</p> <p>(F) Palan</p>	<p>Грузоподъемный механизм, смонтированный с приводом хода или без него в одном корпусе</p>	
<p>109. Ходовое устройство</p> <p>(E) Undercarriage</p> <p>(F) Chassis de roulement</p>	<p>Основание крана для установки поворотной платформы или башни крана, включающее приводное устройство для передвижения крана</p>	<p>-</p>


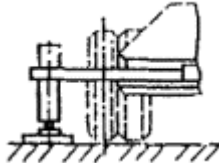
Термин	Определение	Схема
<p>110. Портал</p> <p>(E) Portal</p> <p>(F) Portique</p>	<p>Конструкция, имеющая приподнятую ходовую раму, опирающуюся посредством стоек или непосредственно на крановый путь</p>	
<p>111. Тележка ходовая балансирная</p> <p>(E) Bogie</p> <p>(F) Bogie de roulement</p>	<p>Опорная конструкция, оборудованная колесами или катками, имеющая шарнирное соединение для равномерной передачи нагрузок на колеса или катки</p>	-
<p>112. Мост</p> <p>(E) Bridge</p> <p>(F) Ossature de pont</p>	<p>Несущая конструкция кранов мостового типа, предназначенная для движения по ней грузовой тележки или конструкция между опорами козлового или полукозлового крана</p>	-
<p>113. Тележка грузовая</p> <p>(E) Crab (trolley)</p> <p>(F) Chariot</p>	<p>Конструкция, предназначенная для перемещения подвешенного груза</p>	-



Термин	Определение	Схема
<p>114. Опорно-поворотный круг</p> <p>(E) Slewing ring</p> <p>(F) Couronne d'orientation</p>	<p>Узел для передачи нагрузок (грузового момента, вертикальных и горизонтальных сил) от поворотной части крана на неповоротную, он может также включать зубчатый венец для вращения крана</p>	-
<p>115. Платформа поворотная</p> <p>(E) Rotating platform</p> <p>(F) Plate-forme tournante</p>	<p>Поворотная конструкция крана для размещения механизмов и стрелы</p>	
<p>116. Башня</p> <p>(E) Tower</p> <p>(F) Tour (fut, mat)</p>	<p>Вертикальная конструкция крана, поддерживающая стрелу и (или) поворотную платформу и обеспечивающая необходимую высоту расположения опоры стрелы</p>	
<p>117. Колонна</p> <p>(E) Pillar</p> <p>(F) Fut</p>	<p>Вертикальная конструкция, поддерживающая поворотную стрелу с рабочим грузом и обеспечивающая необходимую высоту подъема</p>	

Термин	Определение	Схема
<p>118. Стрела</p> <p>(E) Jib (boom)</p> <p>(F) Flectie</p>	<p>Конструкция крана, обеспечивающая необходимое значение вылета и (или) высоту подъема грузозахватного органа</p>	
<p>119. Оборудование башенно-стреловое</p> <p>(E) Mast (tower) attachment</p> <p>(F) Equipement en grue a tour</p>	<p>Сменное оборудование стрелового самоходного крана, состоящее из башни, стрелы с гуськом или без гуська и других необходимых устройств</p>	
<p>120. Противовес</p> <p>(E) Counterweight</p> <p>(F) Contrepoids</p>	<p>Грузы, прикрепляемые к противовесной консоли или поворотной платформе для уравнивания рабочего груза и (или) отдельных частей крана во время работы</p>	
<p>121. Балласт</p> <p>(E) Ballast</p> <p>(F) Lest</p>	<p>Груз, прикрепленный на ходовую раму или портал для обеспечения устойчивости крана</p>	

Термин	Определение	Схема
122. Тормоз (E) Brake (F) Frein	Устройство для снижения скорости движения или для остановки и (или) удержания механизмов в неподвижном состоянии	-
123. Блок (канатный) (E) Sheave (pulley) (F) Poulie	Вращающийся элемент, с одним или несколькими ручьями для направления каната	
124. Полиспаст (E) Reeving system (F) Mouflage	Блочно-канатная система для изменения силы и скорости	
125. Подвеска крюковая (E) Hook assembly (F) Moufle a crochet	Система блоков, размещенных на раме, снабженной крюком	

Термин	Определение	Схема
<p>126. Орган грузозахватный</p> <p>(E) Load-handling device</p> <p>(F) Organe de prehension</p>	<p>Устройство (крюк, грейфер, электромагнит, вилы и др.) для подвешивания, захватывания или подхватывания груза</p>	
<p>127. Опора выносная</p> <p>(E) Outrigger</p> <p>(F) Verin de stability</p>	<p>Устройство, предназначенное для увеличения опорного контура крана в рабочем состоянии</p>	

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Таблица 2

Термин	№ термина
<a href="#">База</a>	79
<a href="#">База выносных опор</a>	80
<a href="#">Балласт</a>	121
<a href="#">Башня</a>	116

Термин	№ термина
<a href="#">Блок (канатный)</a>	123
<a href="#">Время изменения вылета</a>	73
<a href="#">Время рабочего цикла</a>	75
<a href="#">Вылет</a>	58
<a href="#">Вылет консоли</a>	60
<a href="#">Вылет от ребра опрокидывания</a>	59
<a href="#">Высота подкранового пути</a>	66
<a href="#">Высота подъема</a>	63
<a href="#">Габарит задний</a>	62
<a href="#">Габарит приближения</a>	88
<a href="#">Глубина опускания</a>	64
<a href="#">Давление колеса</a>	57
<a href="#">Диапазон подъема</a>	65
<a href="#">Изменение вылета</a>	92

Термин	№ термина
<a href="#">Испытания динамические</a>	101
<a href="#">Испытания статические</a>	100
<a href="#">Колея</a>	78
<a href="#">Колонна</a>	117
<a href="#">Контур опорный</a>	84
<a href="#">Кран башенный</a>	13
<a href="#">Кран велосипедный</a>	23
<a href="#">Кран гидравлический</a>	46
<a href="#">Кран грейферный</a>	25
<a href="#">Кран грузоподъемный</a>	1
<a href="#">Кран железнодорожный</a>	14
<a href="#">Кран кабельного типа</a>	6
<a href="#">Кран кабельный</a>	7
<a href="#">Кран кабельный мостовой</a>	8

Термин	№ термина
<a href="#">Кран ковочный</a>	34
<a href="#">Кран козловой</a>	4
<a href="#">Кран колодезный</a>	36
<a href="#">Кран консольный</a>	20
<a href="#">Кран консольный на колонне</a>	21
<a href="#">Кран крюковой</a>	24
<a href="#">Кран литейный</a>	32
<a href="#">Кран магнитный</a>	26
<a href="#">Кран мачтовый</a>	17
<a href="#">Кран мачтовый вантовый</a>	18
<a href="#">Кран мачтовый жестконогий</a>	19
<a href="#">Кран мостового типа</a>	2
<a href="#">Кран мостовой</a>	3
<a href="#">Кран мультиспециальный</a>	28

Термин	№ термина
<a href="#">Кран мульдозавалочный</a>	29
<a href="#">Кран мульдомагнитный</a>	27
<a href="#">Кран настенный</a>	22
<a href="#">Кран неповоротный</a>	50
<a href="#">Кран неполноповоротный</a>	48
<a href="#">Кран опорный</a>	51
<a href="#">Кран передвижной</a>	41
<a href="#">Кран переставной</a>	39
<a href="#">Кран плавучий</a>	15
<a href="#">Кран поворотный</a>	47
<a href="#">Кран подвесной</a>	52
<a href="#">Кран полноповоротный</a>	49
<a href="#">Кран полукозловой</a>	5
<a href="#">Кран полупортальный</a>	11



Термин	№ термина
<a href="#">Кран портальный</a>	10
<a href="#">Кран посадочный</a>	33
<a href="#">Кран прицепной</a>	43
<a href="#">Кран для раздевания слитков</a>	35
<a href="#">Кран радиальный</a>	40
<a href="#">Кран ручной</a>	44
<a href="#">Кран самоподъемный</a>	38
<a href="#">Кран самоходный</a>	42
<a href="#">Кран стационарный</a>	37
<a href="#">Кран стрелового типа</a>	9
<a href="#">Кран стреловой самоходный</a>	12
<a href="#">Кран стреловой судовой</a>	16
<a href="#">Кран стрипперный</a>	35
<a href="#">Кран-штабелер</a>	31

Термин	№ термина
<a href="#">Кран штыревой</a>	30
<a href="#">Кран электрический</a>	45
<a href="#">Круг опорно-поворотный</a>	114
<a href="#">Лебедка</a>	107
<a href="#">Масса конструктивная</a>	55
<a href="#">Масса общая</a>	56
<a href="#">Механизм изменения вылета</a>	105
<a href="#">Механизм передвижения крана</a>	103
<a href="#">Механизм передвижения тележки или тали</a>	104
<a href="#">Механизм поворота</a>	106
<a href="#">Механизм подъема</a>	102
<a href="#">Момент грузовой</a>	53
<a href="#">Момент грузовой опрокидывающий</a>	54
<a href="#">Мост</a>	112

Термин	№ термина
<a href="#">Оборудование башенно-стреловое</a>	119
<a href="#">Опора выносная</a>	127
<a href="#">Орган грузозахватный</a>	126
<a href="#">Передвижение (направление)</a>	95
<a href="#">Передвижение крана</a>	94
<a href="#">Платформа поворотная</a>	115
<a href="#">Поворот (вращение)</a>	96
<a href="#">Подвеска крюковая</a>	125
<a href="#">Подход</a>	61
<a href="#">Подъем (опускание) груза</a>	89
<a href="#">Подъем (опускание) стрелы</a>	91
<a href="#">Полиспастр</a>	124
<a href="#">Портал</a>	110
<a href="#">Посадка груза плавная</a>	90

Термин	№ термина
<a href="#">Пролет</a>	77
<a href="#">Противовес</a>	120
<a href="#">Радиус закругления</a>	85
<a href="#">Радиус поворота наименьший</a>	86
<a href="#">Расстояние между выносными опорами</a>	81
<a href="#">Режим работы</a>	87
<a href="#">Скорость изменения вылета</a>	72
<a href="#">Скорость передвижения</a>	70
<a href="#">Скорость передвижения тележки</a>	71
<a href="#">Скорость подъема (опускания) груза</a>	67
<a href="#">Скорость посадки</a>	68
<a href="#">Скорость транспорта</a>	74
<a href="#">Стрела</a>	118
<a href="#">Таль</a>	108

Термин	№ термина
<a href="#">Тележка грузовая</a>	113
<a href="#">Тележка ходовая балансирующая</a>	111
<a href="#">Тормоз</a>	122
<a href="#">Уклон преодолеваемый</a>	83
<a href="#">Уклон пути</a>	82
<a href="#">Уровень стоянки крана</a>	76
<a href="#">Устойчивость грузовая</a>	98
<a href="#">Устойчивость крана</a>	97
<a href="#">Устойчивость собственная</a>	99
<a href="#">Устройство ходовое</a>	109
<a href="#">Ход груза горизонтальный</a>	93
<a href="#">Частота вращения</a>	69

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Таблица 3

Термин	№ термина
<a href="#">Ballast</a>	121
<a href="#">Base</a>	79
<a href="#">Base on outriggers</a>	80
<a href="#">Bogie</a>	111
<a href="#">Boom</a>	118
<a href="#">Box-handling crane with grab</a>	28
<a href="#">Box-handling crane with magnet</a>	27
<a href="#">Brake</a>	122
<a href="#">Bridge</a>	112
<a href="#">Cable crane</a>	7
<a href="#">Cable type crane</a>	6
<a href="#">Cantilever crane</a>	20
<a href="#">Change in radius</a>	92
<a href="#">Classification group</a>	87

Термин	№ термина
<a href="#">Clearance line, crane</a>	88
<a href="#">Climbing crane</a>	38
<a href="#">Counterweight</a>	120
<a href="#">Crab or hoist traverse mechanism</a>	104
<a href="#">Crab traversing speed</a>	71
<a href="#">Crab (trolley)</a>	113
<a href="#">Crane, box-handling, with grab</a>	28
<a href="#">Crane, box-handling, with magnet</a>	27
<a href="#">Crane, cable</a>	7
<a href="#">Crane, cable type</a>	6
<a href="#">Crane, cantilever</a>	20
<a href="#">Crane clearance line</a>	88
<a href="#">Crane, climbing</a>	38
<a href="#">Crane datum level</a>	76

Термин	№ термина
<a href="#">Crane, deck</a>	16
<a href="#">Crane, derrick</a>	17
<a href="#">Crane, electric</a>	45
<a href="#">Crane, electrode-handling</a>	30
<a href="#">Crane, fixed base</a>	37
<a href="#">Crane, floating</a>	15
<a href="#">Crane, forge</a>	34
<a href="#">Crane, full-circle slewing</a>	49
<a href="#">Crane, grabbing</a>	25
<a href="#">Crane, guy-derrick</a>	18
<a href="#">Crane, hook</a>	24
<a href="#">Crane, hydraulic</a>	46
<a href="#">Crane, ingot charging</a>	33
<a href="#">Crane, jib type</a>	9



Термин	№ термина
<a href="#">Crane, ladle</a>	32
<a href="#">Crane, limited slewing</a>	48
<a href="#">Crane, magnet</a>	26
<a href="#">Crane, manual</a>	44
<a href="#">Crane, mast</a>	17
<a href="#">Crane, mobile</a>	12
<a href="#">Crane, non-slewing</a>	50
<a href="#">Crane, open-hearth furnace charging</a>	29
<a href="#">Crane, overhead travelling</a>	3
<a href="#">Crane, overhead travelling stacking</a>	31
<a href="#">Crane, overhead type</a>	2
<a href="#">Crane, pillar jib</a>	21
<a href="#">Crane, portable</a>	39
<a href="#">Crane, portal bridge</a>	4

Термин	№ термина
<a href="#">Crane, portal cable</a>	8
<a href="#">Crane, portal slewing</a>	10
<a href="#">Crane, radial</a>	40
<a href="#">Crane, railway</a>	14
<a href="#">Crane, rigid-braced derrick</a>	19
<a href="#">Crane, self-propelled</a>	42
<a href="#">Crane, semi-portal bridge</a>	5
<a href="#">Crane, semi-portal slewing</a>	11
<a href="#">Crane, slewing</a>	47
<a href="#">Crane, soaking pit</a>	36
<a href="#">Crane stability</a>	97
<a href="#">Crane, stripper</a>	35
<a href="#">Crane, supported</a>	51
<a href="#">Crane, tower</a>	13

Термин	№ термина
<a href="#">Crane track height</a>	66
<a href="#">Crane, trailer</a>	43
<a href="#">Crane travel mechanism</a>	103
<a href="#">Crane, travelling</a>	41
<a href="#">Crane, underslung</a>	52
<a href="#">Crane, walking</a>	23
<a href="#">Crane, wall</a>	22
<a href="#">Datum level, crane</a>	76
<a href="#">Deck crane</a>	16
<a href="#">Derrick crane (mast crane)</a>	17
<a href="#">Derricking</a>	91
<a href="#">Derricking mechanism</a>	105
<a href="#">Derricking speed</a>	72
<a href="#">Derricking time</a>	73

Термин	№ термина
<a href="#">Design mass</a>	55
<a href="#">Distance between outriggers</a>	81
<a href="#">Dynamic tests</a>	101
<a href="#">Electric crane</a>	45
<a href="#">Electrode-handling crane</a>	30
<a href="#">Fixed-base crane</a>	37
<a href="#">Floating crane</a>	15
<a href="#">Forge crane</a>	34
<a href="#">Full-circle slewing crane</a>	49
<a href="#">Grab, box-handling crane with</a>	28
<a href="#">Grabbing crane</a>	25
<a href="#">Gradeability</a>	83
<a href="#">Gradient</a>	82
<a href="#">Guy-derrick crane</a>	18

Термин	№ термина
<a href="#">Height, crane track</a>	66
<a href="#">Height, load-lifting</a>	63
<a href="#">Height, load-lowering</a>	64
<a href="#">Hoist</a>	108
<a href="#">Hoisting mechanism</a>	102
<a href="#">Hoist traverse mechanism, crab or</a>	104
<a href="#">Hook approach</a>	61
<a href="#">Hook assembly</a>	125
<a href="#">Hook crane</a>	24
<a href="#">Hydraulic crane</a>	46
<a href="#">Ingot charging crane</a>	33
<a href="#">Jib</a>	118
<a href="#">Jib type crane</a>	9
<a href="#">Ladle crane</a>	32

Термин	№ термина
<a href="#">Level luffing</a>	93
<a href="#">Lifting of load</a>	89
<a href="#">Lifting range</a>	65
<a href="#">Limited slewing crane</a>	48
<a href="#">Load-handling device</a>	126
<a href="#">Load, lifting of</a>	89
<a href="#">Load-lifting height</a>	63
<a href="#">Load-lifting speed</a>	67
<a href="#">Load, lowering of</a>	89
<a href="#">Load-lowering height</a>	64
<a href="#">Load-lowering, precision</a>	90
<a href="#">Load-lowering speed</a>	67
<a href="#">Load-lowering speed, precision</a>	68
<a href="#">Load moment</a>	53

Термин	№ термина
<a href="#">Load tipping moment</a>	54
<a href="#">Load, wheel</a>	57
<a href="#">Lowering of load</a>	89
<a href="#">Luffing</a>	91
<a href="#">Luffing, level</a>	93
<a href="#">Magnet, box-handling crane with</a>	27
<a href="#">Magnet crane</a>	26
<a href="#">Manual crane</a>	44
<a href="#">Mass, design</a>	55
<a href="#">Mass, total</a>	56
<a href="#">Mast attachment</a>	119
<a href="#">Mast crane</a>	17
<a href="#">Mechanism, crab or hoist traverse</a>	104
<a href="#">Mechanism, crane travel</a>	103

Термин	№ термина
<a href="#">Mechanism, derricking</a>	105
<a href="#">Mechanism, hoisting</a>	102
<a href="#">Mechanism, slewing</a>	106
<a href="#">Minimum turning radius</a>	86
<a href="#">Mobile crane</a>	12
<a href="#">Moment, load</a>	53
<a href="#">Moment, load tipping</a>	54
<a href="#">Non-slewing crane</a>	50
<a href="#">Open-hearth furnace charging crane</a>	29
<a href="#">Operation cycle time</a>	75
<a href="#">Outreach from rail</a>	60
<a href="#">Outreach to tipping axis</a>	59
<a href="#">Outrigger</a>	127
<a href="#">Outriggers, base on</a>	80



Термин	№ термина
<a href="#">Outriggers, distance between</a>	81
<a href="#">Overhead travelling crane</a>	3
<a href="#">Overhead travelling stacking crane</a>	31
<a href="#">Overhead type crane</a>	2
<a href="#">Pillar</a>	117
<a href="#">Pillar jib crane</a>	21
<a href="#">Platform, rotating</a>	115
<a href="#">Portable crane</a>	39
<a href="#">Portal</a>	110
<a href="#">Portal bridge crane</a>	4
<a href="#">Portal cable crane</a>	8
<a href="#">Portal slewing crane</a>	10
<a href="#">Precision load-lowering</a>	90
<a href="#">Precision load-lowering speed</a>	68

Термин	№ термина
<a href="#">Pulley</a>	123
<a href="#">Radial crane</a>	40
<a href="#">Radius</a>	58
<a href="#">Radius, change in</a>	92
<a href="#">Radius, minimum turning</a>	86
<a href="#">Radius, tail</a>	62
<a href="#">Radius, track curvature</a>	85
<a href="#">Rail, outreach from</a>	60
<a href="#">Railway crane</a>	14
<a href="#">Reeving system</a>	124
<a href="#">Rigid-braced derrick crane</a>	19
<a href="#">Road speed</a>	74
<a href="#">Rotating platform</a>	115
<a href="#">Self-propelled crane</a>	42

Термин	№ термина
<a href="#">Semi-portal bridge crane</a>	5
<a href="#">Semi-portal slewing crane</a>	11
<a href="#">Sheave</a>	123
<a href="#">Slewing</a>	96
<a href="#">Slewing crane</a>	47
<a href="#">Slewing mechanism</a>	106
<a href="#">Slewing ring</a>	114
<a href="#">Slewing speed</a>	69
<a href="#">Soaking pit crane</a>	36
<a href="#">Span</a>	77
<a href="#">Speed, crab traversing</a>	71
<a href="#">Speed, derricking</a>	72
<a href="#">Speed, load-lifting</a>	67
<a href="#">Speed, load-lowering</a>	67

Термин	№ термина
<a href="#">Speed, precision load-lowering</a>	68
<a href="#">Speed, road</a>	74
<a href="#">Speed, slewing</a>	69
<a href="#">Speed, transport</a>	74
<a href="#">Speed, travelling</a>	70
<a href="#">Stability</a>	97
<a href="#">Stability under no-load condition (crane assembled)</a>	99
<a href="#">Stability under workind conditions</a>	98
<a href="#">Stacking crane, overhead travelling</a>	31
<a href="#">Static tests</a>	100
<a href="#">Stripper crane</a>	35
<a href="#">Support contour</a>	84
<a href="#">Supported crane</a>	51
<a href="#">Tail radius</a>	62

Термин	№ термина
<a href="#">Tests, dynamic</a>	101
<a href="#">Tests, static</a>	100
<a href="#">Time, derricking</a>	73
<a href="#">Time, operation cycle</a>	75
<a href="#">Tipping axis, outreach to</a>	59
<a href="#">Total mass</a>	56
<a href="#">Tower</a>	116
<a href="#">Tower attachment</a>	119
<a href="#">Tower crane</a>	13
<a href="#">Track centres</a>	78
<a href="#">Track curvature radius</a>	85
<a href="#">Trailer crane</a>	43
<a href="#">Transport speed (road)</a>	74
<a href="#">Travelling</a>	94

Термин	№ термина
<a href="#">Travelling crane</a>	41
<a href="#">Travelling speed</a>	70
<a href="#">Traversing (direction)</a>	95
<a href="#">Trolley</a>	113
<a href="#">Undercarriage</a>	109
<a href="#">Underslung crane</a>	52
<a href="#">Walking crane</a>	23
<a href="#">Wall crane</a>	22
<a href="#">Wheel load</a>	57
<a href="#">Winch</a>	107

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Таблица 4

Термин	№ термина
<a href="#">Amplitude de levage</a>	65
<a href="#">Appareil de levage a autosurelevation</a>	38

Термин	№ термина
<a href="#">Appareil de levage a benne preneuse</a>	25
<a href="#">Appareil de levage a crochet</a>	24
<a href="#">Appareil de levage a electroporteur</a>	26
<a href="#">Appareil de levage a main</a>	44
<a href="#">Appareil de levage deplacable</a>	39
<a href="#">Appareil de levage du type blondin</a>	6
<a href="#">Appareil de levage du type grue</a>	9
<a href="#">Appareil de levage du type pont</a>	2
<a href="#">Appareil de levage electrique</a>	45
<a href="#">Appareil de levage fixe (stationnaire)</a>	37
<a href="#">Appareil de levage hydraulique</a>	46
<a href="#">Appareil de levage mobile</a>	41
<a href="#">Appareil de levage pivotant</a>	40
<a href="#">Appareil de levage pose</a>	51

Термин	№ термина
<a href="#">Appareil de levage suspendu</a>	52
<a href="#">Appareil de levage, translation de l'</a>	93
<a href="#">Blondin</a>	7
<a href="#">Blondin, appareil de levage du type</a>	6
<a href="#">Bogie de roulement</a>	111
<a href="#">Braquage, rayon minimal de</a>	86
<a href="#">Charge sur un appui</a>	57
<a href="#">Chariot</a>	113
<a href="#">Chassis de roulement</a>	109
<a href="#">Classification, groupe de</a>	87
<a href="#">Contour d'appui</a>	84
<a href="#">Contrepoids</a>	120
<a href="#">Cote d'approche</a>	61
<a href="#">Couronne d'orientation</a>	114



Термин	№ термина
<a href="#">Course de levage</a>	63
<a href="#">Deplacement</a>	95
<a href="#">Deplacement horizontal de la charge</a>	93
<a href="#">Descente de la charge</a>	89
<a href="#">Descente de la fleche</a>	91
<a href="#">Descente de precision</a>	90
<a href="#">Direction</a>	95
<a href="#">Distance entre verins de calage</a>	81
<a href="#">Duree de relevage</a>	73
<a href="#">Duree d'un cycle de travail</a>	75
<a href="#">Empattement</a>	79
<a href="#">Empattement des verins de calage</a>	80
<a href="#">Equipement en grue a tour</a>	119
<a href="#">Essai dynamiques</a>	101

Термин	№ термина
<a href="#">Essais statiques</a>	100
<a href="#">Fleche</a>	118
<a href="#">Frein</a>	122
<a href="#">Fut</a>	116, 117
<a href="#">Gabarit d'approche</a>	88
<a href="#">Groupe de classification</a>	87
<a href="#">Grue a fut</a>	21
<a href="#">Grue a orientation limitee</a>	48
<a href="#">Grue a orientation totale</a>	49
<a href="#">Grue a potence</a>	20
<a href="#">Grue, appareil de levage du type</a>	9
<a href="#">Grue a tour</a>	13
<a href="#">Grue a tour, equipement en</a>	119
<a href="#">Grue automotrice</a>	42

Термин	№ термина
<a href="#">Grue de bord</a>	16
<a href="#">Grue-derrick</a>	17
<a href="#">Grue-derrick a appui rigide</a>	19
<a href="#">Grue-derrick a haubans</a>	18
<a href="#">Grue flottante</a>	15
<a href="#">Grue mobile</a>	12
<a href="#">Grue murale</a>	22
<a href="#">Grue non orientable</a>	50
<a href="#">Grue orientable</a>	47
<a href="#">Grue orientable sur portique</a>	10
<a href="#">Grue orientable sur semi-portique</a>	11
<a href="#">Grue remorquee</a>	43
<a href="#">Grue sur voie ferree</a>	14
<a href="#">Grue velocipede</a>	23

Термин	№ термина
<a href="#">Hauteur du chemin de roulement</a>	66
<a href="#">Lest</a>	121
<a href="#">Levage de la charge</a>	89
<a href="#">Levage de precision</a>	90
<a href="#">Levage, mecanisme de</a>	102
<a href="#">Masse nette</a>	55
<a href="#">Masse totale</a>	56
<a href="#">Mat</a>	116
<a href="#">Mat de charge</a>	17
<a href="#">Mecanisme de direction</a>	104
<a href="#">Mecanisme de levage</a>	102
<a href="#">Mecanisme de relevage</a>	105
<a href="#">Mecanisme de translation de l'appareil de levage</a>	103
<a href="#">Mecanisme d'orientation</a>	106

Термин	№ термина
<a href="#">Moment de basculement</a>	54
<a href="#">Moment de la charge par rapport a l'axe d'orientation</a>	53
<a href="#">Mouflage</a>	124
<a href="#">Moufle a crochet</a>	125
<a href="#">Niveau d'appui d'un appareil de levage</a>	76
<a href="#">Organe de prehension</a>	126
<a href="#">Orientation</a>	96
<a href="#">Ossature de pont</a>	112
<a href="#">Palan</a>	108
<a href="#">Pente de la voie</a>	82
<a href="#">Pente tranchissable</a>	83
<a href="#">Plate-forme tournante</a>	115
<a href="#">Pont, appareil de levage du type</a>	2
<a href="#">Pont, ossature de</a>	112

Термин	№ термина
<a href="#">Pont portique</a>	4
<a href="#">Pont portique a cable</a>	8
<a href="#">Pont roulant</a>	3
<a href="#">Pont roulant a auges et a electroporteur</a>	27
<a href="#">Pont roulant a benne preneuse pour auges a mitrailles</a>	28
<a href="#">Pont roulant arrache-goujons</a>	30
<a href="#">Pont roulant chargeur de four Martin</a>	29
<a href="#">Pont roulant chargeur de lingots</a>	33
<a href="#">Pont roulant de coulee</a>	30
<a href="#">Pont roulant de forge</a>	34
<a href="#">Pont roulant de four pit</a>	36
<a href="#">Pont roulant demouleur</a>	35
<a href="#">Pont roulant electroporteur pour auges a mitrailles</a>	27
<a href="#">Pont roulant gerbeur</a>	31

Термин	№ термина
<a href="#">Pont semi-portique</a>	5
<a href="#">Font strippeur</a>	35
<a href="#">Portee</a>	58, 77
<a href="#">Portee a partir de l'axe de basculement</a>	59
<a href="#">Portee de bec</a>	60
<a href="#">Portee, variation de la</a>	93
<a href="#">Portique</a>	110
<a href="#">Potence sur colonne</a>	21
<a href="#">Poulie</a>	123
<a href="#">Profondeur de descente</a>	64
<a href="#">Rayon de courbure de la voie</a>	85
<a href="#">Rayon minimal de braquage</a>	86
<a href="#">Relevage de la fleche</a>	91
<a href="#">Stabilite</a>	97

Термин	№ термина
<a href="#">Stabilite en charge</a>	98
<a href="#">Stabilite propre</a>	99
<a href="#">Stabilite, verin de</a>	127
<a href="#">Tour</a>	116
<a href="#">Translation de l'appareil de levage</a>	94
<a href="#">Treuil</a>	107
<a href="#">Variation de la portee</a>	92
<a href="#">Verin de stabilite</a>	127
<a href="#">Verins de calage, distanse entre</a>	81
<a href="#">Verins de calage, empatement des</a>	80
<a href="#">Vitesse de deplacement du chariot</a>	71
<a href="#">Vitesse de descente de la charge</a>	67
<a href="#">Vitesse de levage de la charge</a>	67
<a href="#">Vitesse de mise en place</a>	68



Термин	№ термина
<a href="#">Vitesse de pose</a>	68
<a href="#">Vitesse de route</a>	74
<a href="#">Vitesse de translation</a>	70
<a href="#">Vitesse d'orientation</a>	69
<a href="#">Vitesse de variation de la portee</a>	72
<a href="#">Voie</a>	78
<a href="#">Voie, pente de la</a>	82
<a href="#">Voie, rayon de courbre de la</a>	85
<a href="#">Zone de debatement arriere</a>	62

### ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. ВНЕСЕН Министерством строительного, дорожного и коммунального машиностроения СССР
2. ПОСТАНОВЛЕНИЕМ Государственного комитета СССР по стандартам от 24.12.87 № 4926 введен в действие государственный стандарт СССР ГОСТ 27555-87, в качестве которого непосредственно применен международный стандарт ИСО 4306/1-85, с 01.01.89.
3. Срок проверки - 1992 г.
4. Введен впервые